

在第十一届国际(上海)非物质文化遗产保护论坛上,多位专家表示——

# 保护文化多样性,加强国际合作势在必行

■本报记者 李婷

“虽然各个国家的国情有所不同,但保护好祖先留存下来的文化遗产是大家共同的追求。”昨天在沪举行的第十一届国际(上海)非物质文化遗产保护论坛上,来自各国的多位专家表示:源于人们长期生产生活实践的非遗,凝结了时代文明和智慧结晶,是人类共同语言和宝贵精神财富。因此,“保护非遗需要共同努力,没有一个单独的国家或组织可以承担这一职责”,加强非遗领域的国际合作势在必行。

## 非遗是创新、创业和创造力的灵感来源

“从人类文化多样性的视角,非遗保护是功在当下利在千秋的伟大事业。从历史发展的纵向维度来看,非遗保护仍是一个新的概念。”中国艺术研究院院长周庆富说。2003年,联合国教科文组织第32届大会通过《保护非物质文化遗产公约》(简称《公约》),正式确定了非遗的概念及内涵,截至目前共有181个缔约国。中国于2004年加入《公约》。非遗概念从无到有到广为人知的20年间,我国

认定国家、省、市、县四级非遗代表性项目十万余项。其中,43个项目跻身“联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录”,数量位居世界第一。

在大力发掘非遗资源的同时,中国积极探索非遗保护的理念方法,形成了具有中国特色的经验。以非遗减贫实践为例,立足国情,发挥传统工艺居家就业的独特优势,调动广大贫困群众的积极性、主动性和创造性,促进社区、群体和个人实现生产性就业、创收和可持续发展,为人类利用文化资源开展减贫探索了新的路径。据文化和旅游部非物质文化遗产司司长王晨阳介绍,截至目前,我国支持各地建设非遗工坊2500余家,覆盖450余个脱贫县和85个国家乡村振兴重点帮扶县,并打通从生产到销售的“最后一公里”。据统计,2022年“非遗购物节”覆盖334个脱贫县的1480余家非遗店铺,销售额超16亿元。

事实上,在全世界范围内,非遗都是创新、创业和创造力的灵感来源。日本第十一代大桶长左卫门、著名陶艺家大桶年雄举例,举办六届的LOEWE罗意威手工艺奖以竞赛的方式,不断从世界各国寻找基于传统技法创造的原创性现代手工艺品。旗下拥有多个品牌的跨国奢侈品集团LVMH,也源源不断

地从传统的手工作制作经验汲取灵感,构建出全新设计。而我国的中医针灸、藏医药等申遗成功,本身就是在为全人类健康提供中国智慧的见证。

## 跨区域合作,携手应对各种挑战

“虽然已经取得了进展,但非遗的保护仍然面临许多障碍。”联合国教科文组织驻华代表处首席代表夏泽翰透露,在研究2003年《公约》清单中列举的内容时,联合国教科文组织确定了九类46项危害。实践和传承的削弱、文化全球化、新产品和新技术、保护对象的丧失、经济压力、环境退化、去背景化、人口问题和消极态度等都对这些文化表现形式的继续存在构成了重大威胁。

“我们必须继续加强国际合作,提高保护意识,并制定创新性的解决方案,以有效地应对这些挑战。”夏泽翰表示,目前,全球140个国家676项非遗入选“联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录”,其中,约有10%是由两个以上的缔约国联合申报,而且这个数字还在不断攀升,这为非遗领域的国际合作创造了可能。

周庆富指出,“守护好老祖宗留给我们的

宝贵遗产”,既要保护好中华优秀传统文化的基因,也要吸收外来好的做法。比如,日本的造纸、建筑技艺很多都是中国传入的,但是他们在实践中有许多值得我们学习借鉴的经验。法国的针对文化遗产和非遗的整体性、系统性保护方式,以及其基金会等社会组织全面参与文化遗产保护的机制也值得学习。

在跨区域合作上,上海努力作出了一系列有益的尝试。以6月9日起在上海艺术品博物馆举办的“第十三届国际传统艺术邀请展”为例,展览以“四海共舞”为主题,汇聚了波兰、日本、美国、德国、俄罗斯、伊朗等26个国家的150余位艺术家、非遗传承人等作品参展。其中,不少国家的国家级艺术家作品首次亮相。而过去的12届,在这一文化交流平台亮相过的工艺大师接近2000位,为全球各国间开展非遗保护交流与合作搭建桥梁。

专家表示,非遗并不是古老、陈旧的文化,而是存在于我们日常生活中的多样化的文化艺术表现形式。它能有效提升社会活力、韧性和凝聚力,甚至弥合分歧、促进和谐,为新出现的全球性挑战提供解决方案。如何在传统基础上推陈出新,充分发挥非遗的价值与功能,是一个长期的课题,需要大家携手共进。

■本报记者 王筱丽

为期三周的“第31届上海白玉兰戏剧表演艺术奖获奖演员剧目展演”圆满落幕,10台精彩剧目16天轮番上演,将名家云集的戏剧盛宴送到了百姓家门口,播撒了艺术的种子,收获了无数的掌声。据统计,10场展演观众超过1.1万人次,而4场直播线上观众更多达128万人次。

半个多月来,无论线上还是线下开启的赏剧模式,拓宽了文艺惠民、文艺乐民的形式与渠道,满足了人民不断提升的精神文化生活新期待,践行了白玉兰戏剧奖源于人民、为了人民、属于人民的承诺与誓言。

## 新时代新举措,台上台下共精彩

“获奖演员剧目展演”是上海白玉兰戏剧表演艺术奖组委会在市委宣传部领导和支持下,自第31届起推出的新机制和新举措,定于每年白玉兰戏剧奖揭晓后,组织当年度白玉兰戏剧奖获奖演员,携各自参演剧目或拿手剧目再度登台。为演员打造了展示精湛演技的平台,为观众创造了观摩精品力作的机会,收获了观众和演员的一致好评。

参加此次展演的10台剧目,大小剧种交相辉映,传统现代经典荟萃:昆剧《牡丹亭》、京剧《春草闯堂》《战宛城》、舞剧《记忆深处》、杂技剧《化·蝶》、话剧《家有九凤》《深渊》、越剧《梁祝》、滑稽戏《陈奂生的吃饭问题》、豫剧《老村里的新故事》等,先后在上海的宛平剧院、艺海剧院、文化广场、天蟾逸夫舞台、大宁剧院、保利大剧院等多个剧场上演。

组委会精心挑选了滑稽戏《陈奂生的吃饭问题》、话剧《家有九凤》、舞剧《记忆深处》和豫剧《老村里的新故事》四台不同样式的口碑好戏进行了网络公益直播。

5月23日,“第31届上海白玉兰戏剧表演艺术奖获奖演员剧目展演”开幕。当晚,白玉兰戏剧奖主角奖获得者章益清与浙江小百花越剧团为上海观众送上了《梁祝》,演出反响热烈,宛平剧场内掌声屡次响起,演员再三谢幕。毫泰戏迷程先生被《梁祝》深深感染了,他感叹道:“浙江小百花为上海人民送来了新版《梁祝》,可谓久别重逢,我从小就会哼唱‘十八相送’与‘楼台会’的唱词,但这次发现新版《梁祝》剧情有不少拓新,听闻主题曲响起,心潮澎湃不已。”

## 人才培养是未来,玉兰飘香引创作

已成功举办31届的白玉兰戏剧奖,现已成为具有全国影响力、权威性的戏剧领域表演艺术专业奖项,同时也在不断创新拓展着自身文化品牌价值。上海白玉兰戏剧表演艺术奖不仅专注于人才的表彰和培养,还要让更多戏剧人才在白玉兰戏剧奖的平台增强交流与互动,从而推动创作更多优秀的作品。柳子戏《老青天》中的青年演员尹春媛在今年白玉兰戏剧奖中荣获最佳新人配角奖。这是一部借古颂今的反腐清官戏,是山东省柳子戏艺术保护传承中心践行优秀传统文化“创造性转换、创新性发展”精心打造力作。

在白玉兰戏剧奖组委会的推动下,山东省柳子戏艺术保护传承中心将与上海京剧院共同打造京柳联合创新戏曲剧目,计划于今年中国上海国际艺术节期间亮相。此次合作,促进沪鲁文化艺术之间的深层次交流,为中华优秀传统文化的传承发展增添新的活力。新创京剧《老青天》计划将在上海、山东、北京等地进行巡演,让白玉兰戏剧奖这朵舞台艺术之花香飘万里。

为推动戏剧表演艺术事业发展,促进出人出戏,为戏剧人才持续性成长搭建高层次教育拓展平台,上海白玉兰戏剧奖组委会办公室将在今年下半年推出“白玉兰戏剧奖获奖演员高级研修班”,研修对象为上海白玉兰戏剧表演艺术奖历届获奖演员。携手上海国际艺术节中心,邀请国内及沪上文艺领域著名专家学者,国际著名艺术节、院团负责人、制作人、艺术家等前来开讲,为戏剧人才提供优质的艺术教育。

# 「白玉兰」展演落幕,精品好戏抵达百万观众

来自国内外的30场音乐会演绎“世界有声,宇宙有光”

# 有趣而年轻,是上海这个音乐节的态度

■本报记者 姜方

2023年演出市场全面复苏,据中国演出行业协会数据显示,仅在五一假期,全国营业性演出就逾3万场,其中各类音乐节更是呈井喷之势。作为国内首个古典跨界音乐节,自2010年创办以来坚持每年“赴约”的上海夏季音乐节(MISA),全程见证了音乐节在中国从星星之火到如今的如火如荼;而这个音乐节也早已不仅仅事关音乐,更传递着年轻人有趣而多元的生活态度,还有对未来的无限向往。

这个夏天,来自国内外的30场不同形式的演出将在捷豹上海交响音乐厅、上海城市草坪音乐广场和位于黑石公寓的第三空间同步呈现。从昨天发布的2023上海夏季音乐节(MISA)的全部阵容中不难看出,7月7日起的系列演出以跨文化的多元音乐为媒介,探讨人与人、人与科技、人与世界、人与未来的关系和可能性,尤其关照青少年的当下和前景。

## 用《三体》开启“仰望苍穹、想象未来”的夏季音乐时间

每年夏天,当疏疏、逍遥、拉维尼亚等欧美音乐节开始音乐“逍遥”时,地球另一端的MISA也进入音乐狂欢模式。在“元宇宙”成为世界共同关注话题的当下,本届MISA以“世界有声,宇宙有光”为主题,在不同类型音乐中呈现宇宙的浩瀚、跨界的趣味,以及东西文化的多元碰撞。

以人类共同关注的元宇宙及太空为主题,上海交响乐团将由青年指挥金郁矿执棒,为本届MISA启幕。先是以青年作曲家



意大利音乐家合奏团将亮相本届MISA。

(上海交响乐团供图)

王斐南根据热门电视剧《三体》配乐改编的交响曲,描述三体世界的浪漫和悲欢。紧接着,冰岛作曲家安娜·索瓦尔斯多蒂尔的《元宇宙》则将“交响乐团重生为自然有机体,并在作品中把时间淡化至不存在”(柏林爱乐于2019年完成该作的全球首演)。随后,经常“将声音影像化”的青年作曲家梁皓一的同名作《元宇宙》,则展示出宇宙在他心中的另一幅图景。

开幕音乐会除了这三部新作,百余年前霍尔斯特创作的《行星组曲》,则以庞大的编制和华丽的旋律线条渲染出寥廓的音响空间。就如意大利宇航员在太空所引用的古文“仰望宇宙之大,俯察品类之盛”,

这四部穿越时空想象的作品,将带领乐迷在音乐中“星际穿越”、想象未来。7月20日的闭幕音乐会,则将由音乐总监、上海夏季音乐节的发起人余隆执棒,携手传奇钢琴家殷承宗演绎《黄河》。作为中国音乐史上极有影响力、演奏次数最多的一首钢琴协奏曲,《黄河》已经成为中华民族的精神象征,本届MISA将在这家喻户晓的豪迈旋律和壮阔意境中闭幕。

## 热烈重逢,国际名家名团回归申城舞台

BBC交响乐团、西东合集管弦乐团、梵

志登、乌特·兰帕、普莱斯纳……MISA一直是国际乐团及音乐家与中国观众互动的重要平台,每位音乐家的到来都是一次超越音乐的沟通。疫情后,他们再次回归MISA舞台,成就斑斓的艺术世界。

来自纽约爱乐的音乐家时隔三年再度来沪,演绎贝多芬、巴伯及伊凡的多部室内乐作品之余,他们还将为上海音乐学院的学生面对面授课、联合排练,并同台演出。

被托斯卡尼尼称为“全世界最好的室内乐团”——意大利音乐家合奏团,也将亮相本届MISA。作为仍然活跃在舞台上最老牌的室内乐团之一,他们于1955年录制的维瓦尔第《四季》,不仅创下了世界古典唱片的销量纪录,也让乐团成为《四季》的权威演绎和代言人。7月9日,他们将在MISA现场致敬威尔第和维瓦尔第;此外,他们还将将在上海城市草坪音乐广场演绎皮亚佐拉。维也纳爱乐单簧管首席丹尼尔·奥滕萨默和柏林爱乐大提琴演奏家斯蒂芬·孔茨及钢琴家克里斯托弗·特拉克斯勒来到MISA,以“奥滕萨默单簧管三重奏”的形式,上演布鲁赫、勃拉格和泽姆林斯基等作曲家的三重奏作品。

苏黎世国家歌剧院乐团最年轻的首席王小明将在弓弦上展开“歌剧幻想”,让观众聆听小提琴版的《魔笛》《茶花女》。从英国起步的“极光打击乐二重奏”将首次登台MISA,除演绎马林巴等传统打击乐,他们或以木棒敲击地板,或以手拍弹发声,展示万物皆可打击的音乐趣味。

■本报记者 宣晶

厚重的交响音符编织出浪漫的童话故事,呈现跨越时空的视听盛宴。记者获悉,中央芭蕾舞团将于本月底携全新舞剧《红楼梦》和经典名作《小美人鱼》亮相上海大剧院,这支芭蕾舞“国家队”将为申城开启全新夏夜好风景。上海爱乐乐团出任两部舞剧现场演奏,这也是中芭和上海院团首次联手奉献舞台表演。

近年来,爆款舞剧频频“出圈”,舞蹈演出市场日益升温。上海出品的《永不消逝的电波》《朱鹮》驻场演出已超140场,正在举行的中国舞蹈“荷花奖”舞剧评奖活动把8部优秀新作带到上海,吸引各地观众拖着行李箱来沪观赏精品舞剧。

如何为上海“文旅景观”发展创造新机遇?昨天,上海文广演艺集团和中央芭蕾舞团签署战略合作协议,合力打造品牌芭蕾舞演出季。一直以来,中芭院团都是中国原创精品策源地,打造了大批一流文艺作品。此次,集团旗下的上海爱乐乐团与中芭携手,也为上海文艺院团与中芭院团的深度合作打开了新空间。期待未来,双方充分利用剧目内容、场地运营、巡演运营等资源优势,助力上海文化进一步做强“码头”、激活“源头”。

## 古典与现代交相辉映,用芭蕾舞语汇讲述文学经典

中央芭蕾舞团是中国唯一的国家级芭蕾舞团,长期活跃在世界芭蕾舞坛前沿,先后创作排演舞剧和节目数百部,走出了古典与现代交相辉映、民族与世界完美融合的艺术发展道路。在上海文广演艺集团和中央芭蕾舞团联袂打造的“演艺大世界·2023中芭上海夏日演出季”中,芭蕾舞剧《红楼梦》《小美人鱼》将接力亮相申城舞台,用芭蕾舞语汇讲述中西方文学经典。

# 以舞绘景,芭蕾舞“国家队”为申城开启夏夜好风景

中央芭蕾舞团将携《红楼梦》《小美人鱼》亮相上海大剧院

原创舞剧《红楼梦》是中芭历时3年筹备的年度大戏,以兼具国际化与民族性的艺术视角,再现享誉中外的中国古典文学巅峰之作。作品云集作曲叶小纲、总编导佟睿睿、编剧冯俐、舞美设计刘桂林、服装造型设计阳东霖等艺术家。该剧今年2月在北京首演,如今带着新鲜出炉的热度来到上海,向观众展示中芭的艺术魅力。经典舞剧《小美人鱼》由编导大师约翰·诺伊梅尔结合中国演员特质改编编创合作,堪称中芭里程碑式的舞台大制作。自2012年首演以来,中芭版《小美人鱼》收获如潮好评;2022年中芭复排该剧,在保留经典阵容的基础上推陈出新。

据悉,两部舞剧都将由上海爱乐乐团艺术总监张艺执棒,用现场交响演奏为芭蕾舞注入能量与激情。张艺的另一重身份是中芭的音乐总监,曾为《天鹅湖》《奥涅金》等多部作品执棒。在他看来,音乐和舞蹈配合得天衣无缝并非易事,“你得先了解这个版本的大致速度,不同组别的演员都有气口大小的差异,再细致一些,就连演员身体的变化也会影响到音乐表现。这些细节很难用语言来表达,需要多年的舞台实践才能明白。”

## 打响舞蹈艺术品牌,申城文旅景观“上新”

上海文广演艺集团和中央芭蕾舞团颇有

缘分:2021年,中央芭蕾舞团携经典剧目《红色娘子军》登陆集团旗下的美琪大戏院,此后又带着《珠宝》《堂·吉珂德》两部经典芭蕾为美琪大戏院的80周年庆生。昨天,双方签署战略合作协议,在未来三年里合力打造品牌芭蕾舞演出季,为观众带来重量级的芭蕾盛宴。

上海文广演艺集团在舞蹈领域布局和深耕多年,舞剧《永不消逝的电波》是集团旗下上海歌舞团创作的现象级作品。《电波》《朱鹮》在上海驻场演出超过140场,成为彰显城市软实力的文化名片。作为知名舞蹈地标,集团旗下的上海国际舞蹈中心常年汇聚顶尖舞蹈艺术家和作品,中国舞蹈“荷花奖”舞剧评奖正在那里如火如荼举行。此外,东方歌舞团、中央芭蕾舞团等名团的重磅作品纷纷涌向申城舞台。来自全国各地的观众拖着拉杆箱来观赏这些精品舞剧,勾画出一道剧场新风景。

“舞蹈艺术受到越来越多观众的喜爱,不少舞蹈爱好者把‘看一场舞剧’加入到来沪旅游打卡的‘必选节目单’上。”上海文广演艺集团总裁马晨骋说,“可以说,一定程度上,舞蹈正成为申城‘文旅景观’的亮点之一。”

马晨骋透露,集团未来还将继续扩大“朋友圈”,引进全球文艺精品,提升城市文化影响力。“目前,我们正和费城交响乐团接洽,计划年内把乐团访华50周年纪念演出带到上海。”



▲经典舞剧《小美人鱼》由编导大师约翰·诺伊梅尔结合中国演员特质改编编创合作,堪称中芭里程碑式的舞台大制作。  
▶原创舞剧《红楼梦》是中芭历时3年筹备的年度大戏,以兼具国际化与民族性的艺术视角,再现享誉中外的中国古典文学巅峰之作。  
制图:冯晓瑜